

**中国人寿  
财富传承保险计划**

A plan with a multi-generation  
promise for you and your  
loved ones

**EMPOWER THE  
FUTURE OF  
GENERATIONS  
AHEAD**

坚守承诺 · 终身相伴

[www.chinalife.com.sg](http://www.chinalife.com.sg)



## 公司简介

中国人寿保险（新加坡）有限公司成立于2015年，是一间由新加坡金融管理局监管的持牌人寿保险公司。此外，本公司也是中国最大国有金融保险公司中国人寿保险（集团）公司（“中国人寿”）的一部分<sup>^</sup>。中国人寿以其雄厚的财务实力和悠久的历史传承为后盾，连续20年入选美国《财富》世界500强，在2022年排名升至第40位。中国人寿是一个具有影响力的全球品牌，品牌价值达4,525.39亿人民币\*。

本公司的母公司，中国人寿保险（海外）股份有限公司（“中国人寿（海外）”）是中国人寿的全资子公司。截止2021年12月31日，中国人寿（海外）的总资产额4,546亿港元，2021年总保费597亿港元，是香港最大的金融服务机构之一。中国人寿（海外）分别自1984年及1989年在港澳两地成立并提供保险金融服务，近年成功将业务版图拓展至东南亚地区，于2015年成立新加坡子公司，2018年成立印尼子公司。在中国人寿（海外）荣获国际评级机构认可：《穆迪》授予的“A1”评级（2022年10月保险财务实力评级）和《标准普尔》授予的“A”评级（2021年12月长期本地货币发债人信用评级和保险公司财务实力评级）。



本公司致力于为客户提供增值的理财方案，帮助客户满足风险保障、退休养老、财富管理和资产传承的需求。同时通过举办各类企业社会责任活动回馈社会，为社区和客户带来积极影响。2022年11月，我们首次被穆迪授予“A3”保险财务实力评级(IFSR)，展望稳定。我们与2家银行成为战略伙伴，已建立19间分行的销售及服务网络，并有本地及国际保险代理机构、经纪公司、私人银行及财富管理公司组成的中介战略伙伴逾23家。公司已经正式启动个人代理人团队项目，建立具有专业保险知识和实务经验的本土化专职保险代理人团队，深耕新加坡保险市场，为新加坡本地客户及境外高品质客户提供值得信赖的优质服务。

\*资料来源：世界品牌实验室主办的2022「中国500最具价值品牌」

<sup>^</sup> 《财富》世界500强排名归于我们的集团公司 - 中国人寿保险（集团）公司。《穆迪》和《标准普尔》的保险财务实力评级归于我们的母公司中国人寿保险（海外）股份有限公司。

## 中国人寿 财富传承 保险计划

中国人寿财富传承保险计划，助力您和您的子孙后代延续今日辉煌，缔造永恒财富。让我们见证您的家族薪火相传，绵延不尽。

### 产品特点:



#### 财富多代传承，绵延不尽

让您的资产与时间赛跑，从保证现金价值及非保证红利<sup>2</sup>中享受潜在的高回报，为您的后代积累财富。



#### 随您的需求选择最适合您的缴费期

根据您的需求选择最适合您的缴费期  
- 趸交、5年期、10年期、15年期、20年期或25年期。



#### 100%保本保证<sup>1</sup>

您最早可从第八个保单年末开始享受100%保本保证。



#### 无限次转换投保人<sup>3</sup>

您可无限次转换投保人，使您的财富不断滚存，代代传承。



#### 保障身故<sup>6</sup>以及晚期疾病<sup>7</sup>

在发生身故<sup>6</sup>和晚期疾病<sup>7</sup>时获得经济保障。



#### 保费冻结权益<sup>5</sup>

担心财务困难带来的潜在紧张？延期保费支付的权益会让你安心。



#### 候补投保人<sup>4</sup>

担心意外事件的发生会破坏保单的连续性？您可以提前指定候补投保人来确保保单可以持续成效，与转换投保人的权益相同，您也可以无限次行使此权益！

Serve your wealth accumulation needs  
for many generations to come.

## 将附加险添入您的保险计划，让您更加安心。

您可迎合您的需求，选择将我们的附加险添入您的保险计划。



若投保人在本附加险保障期内不幸身故、完全及永久性伤残或确诊患有本附加险覆盖的36种危重疾病，我们将豁免主险以及其它相关的附加险（如有）的应付未付保费。

若投保人在本附加险保障期内不幸身故、完全及永久性伤残或被确诊患有晚期疾病，我们将豁免主险以及其它相关的附加险（如有）的应付未付保费。

如果受保人在本附加险保障期内不幸完全及永久性伤残或确诊患有本附加险覆盖的36种危重疾病，我们将豁免主险以及其它相关的附加险（如有）的应付未付保费。

您可以将此附加险添入您的保险计划及其附加险（不包括提供投保人身故、完全及永久性伤残或危重疾病保障的附加险、或其它保费豁免及付款人利益的附加险）。

您可以将此附加险添入您的保险计划及其附加险（不包括提供投保人身故、晚期疾病或完全及永久性伤残保障的附加险、或其它保费豁免及付款人利益的附加险）。

您可以将此附加险添入您的保险计划及其附加险（不包括提供受保人身故、危重疾病或完全及永久性伤残保障的附加险、或其它保费豁免及付款人利益的附加险）。

在某条件下，本附加险的利益将不被支付。请参阅保险合同以了解免责条款的具体详情。

## 案例：



Thomas，男性，非吸烟者，50岁，希望不留下遗憾并尽早为下一代作出理财规划。因此他选择投保中国人寿财富传承保险计划，每年缴费31,200新币，为期十年。在这份计划中，他既是保单持有人也是投保人。同时，他指定了他的儿子David作为候补投保人。

	第一代	第一代	第二代	第三代	第三代	第四代
保单年度	1	25	50	60	90	130
保单持有人	Thomas	Thomas	Thomas的儿子David	David的女儿Jane	David的女儿Jane	Jane的儿子Joe
投保人	Thomas	Thomas	Thomas的儿子David	David的女儿Jane	David的女儿Jane	Jane的儿子Joe
候补投保人	Thomas的儿子David	Thomas的儿子David	无	Jane的儿子Joe	Jane的儿子Joe	无
事件	Thomas在50岁时投保了此计划。	Thomas在75岁的时候去世了，他40岁的儿子David是候补投保人，成为了新的保单持有人以及投保人。	在David 65岁时，他将投保人更改为他30岁的女儿Jane。然后，David通过保单转让将保单持有人更改为Jane。	在Jane 40岁时，她指定她15岁的儿子Joe为候补投保人。	在Jane 70岁时她被诊断出患有晚期疾病（如晚期癌症）。因此他的儿子Joe，在45岁时成为了新的保单持有人以及投保人。	在Joe 85岁时，他可以选择将保单传给他的后代，也可以选择退保来获取现金价值。如果Joe去世，保单收益将转为他的遗产。
保单期限	Thomas的138岁生日	延长到David的138岁生日	延长到Jane的138岁生日	Jane的138岁生日	延长到Joe的138岁生日	Joe的138岁生日
预期现金退保总价值*	\$0	\$562,093	\$1,618,979	\$2,351,094	\$7,270,624	\$99,846,406
保证现金退保价值	\$0	\$324,698	\$490,744	\$559,447	\$828,828	\$1,399,850
预期非保证现金退保价值*	\$0	\$237,395	\$1,128,235	\$1,791,647	\$6,441,796	\$98,446,556
身故总利益*	\$33,696	\$579,199	\$1,642,004	\$2,387,658	\$7,402,090	\$101,855,519

当85岁的Joe追忆往事时，这一张跨越了4代人，历经了130年的保单，从他曾祖父Thomas的一份已缴保费总额为312,000新币的礼物开始，仅靠时间的力量，最终增长为一份属于Joe的价值高达99,846,406新元的财产。

\*上述图表包括了非保证价值。非保证价值根据分红基金未来每年赚取的投资回报率为4.25%进行设定。因此，实际应付金额可能会根据分红基金的未来表现而有所不同。

以3.00%投资年回报率的假设估算：

	第一代	第一代	第二代	第三代	第三代	第四代
保单年度	1	25	50	60	90	130
预期现金退保总价值 <sup>+</sup>	\$0	\$418,728	\$859,761	\$1,108,141	\$2,446,430	\$19,912,982
保证现金退保价值	\$0	\$324,698	\$490,744	\$559,447	\$828,828	\$1,399,850
预期非保证现金退保价值 <sup>+</sup>	\$0	\$94,030	\$369,017	\$548,694	\$1,617,602	\$18,513,132
身故总利益 <sup>+</sup>	\$33,696	\$432,909	\$867,292	\$1,119,339	\$2,479,442	\$20,290,801

<sup>+</sup>上述图表包括了非保证价值。非保证价值根据分红基金未来每年赚取的投资回报率为3.00%进行设定。因此，实际应付金额可能会根据分红基金的未来表现而有所不同。

## 备注:

1. 缴费期为趸交时，在第8个保单年度结束时产生保本保证。对于其他任何缴费期，在您所选择的缴费期过后的第5年结束时产生保本保证。保本保证仅适用于在宽限期结束前已支付保单上所有到期年度保费（如适用）的情况。
2. 非保证年度红利可能会因为分红基金的未来表现的变化而变化。从第三个保单年度末起，我们每年可将公布的复归红利加入保单。红利一旦被公布和分配后，即将成为保单保证利益的一部分。
3. 这项权益仅限保单生效一年后，且所有到期保费都已支付的情况下方可行使；与此同时，还受限于保险公司记录中任何不可撤销的受益人（如有）或受让人（如有）的权利，以及准新受保人与保单所有人之间需要存在可保权益的要求。如欲申请此项利益，保单持有人必须按要求填写指定的“受保人变更”的申请表。
4. 当当前受保人身故或被诊断出晚期疾病时，如果指定了候补受保人，我们记录中所列的第一候补受保人将成为本保单的新受保人。
5. 这项权益提供了在第10个保单年度结束后的任意一年里暂停支付该年度保费的选项，同时保持该保单有效。根据所选择的缴费期，此选项可以在第10个保单年度后执行最多3次，且每次保费冻结申请的时间间隔至少为4年。此权益不适用于趸交、5年以及10年缴费期。
6. 在保单有效期间，如果当前的受保人身故，且没有指定的候补受保人，我们会支付的金额为：
  - 截止到目前为止的年度总保费的108%或保证现金价值，以较高者为准；
  - 积累的复归红利（如有）；以及
  - 非保证的终期红利（如有），扣除欠款（如有），未偿还保费（如有）以及未来分期保费中须补足全年的保费（如有）。保单在此之后终止。
7. 如果受保人在保单生效期间被诊断出晚期疾病，且没有指定候补受保人，我们会提前支付身故利益。



## 说明:

您在购买这份保险计划前，应听取财务顾问代表的专业意见。

购买人寿保险计划是一项长远承诺，提早退保可能代价甚高，保单的退保价值（如有）也可能低于已付保费总额，甚至可能等于零。购买不适合个人的医疗保险，将可能影响您日后应付医疗需求的经济能力。附加利益的保费不受保证，日后的保费将根据计划未来的索赔经验而调整。保单持有人变更通过保单转让，并按我公司相关管理程序办理。

本宣传资料仅供参考，并不根据您的特定投资目标、财务状况及个别需要作为考量。本宣传资料非保险合约，也非向您提议或推荐购买这份保单。适用于本保险计划的具体细节在保单合同中列明。中英文版本如有差异，以英文版本为准。

此保单将在新加坡存款保险公司的保单持有人保障计划下自动获得保护，因此无需办理任何手续。欲知保单持有人保障计划的保障利益和范围，请联系您的保险公司或浏览新加坡普通保险协会/新加坡人寿保险协会或新加坡存款保险公司的网站 ([www.gia.org.sg](http://www.gia.org.sg), [www.lia.org.sg](http://www.lia.org.sg), [www.sdic.org.sg](http://www.sdic.org.sg))。

本广告未经新加坡金融管理局审核。信息在2022年12月27日时是准确的。

# EMPOWER THE FUTURE OF GENERATIONS AHEAD



## 查询计划详情

中国人寿保险（新加坡）有限公司  
(注册号码201433645N)  
第一莱佛士坊一号楼 #46-00 新加坡邮区048616



[www.chinalife.com.sg](http://www.chinalife.com.sg)



6727 4800 (周一至周五 9am - 5.30pm)



[CustomerCare@chinalife.com.sg](mailto:CustomerCare@chinalife.com.sg)



中国人寿  
CHINA LIFE

新加坡  
SINGAPORE